

# CHASYA BRONSTEIN

## TRADUCTORA PROFESIONAL

Traductora e interprete profesional que destaca por la variedad de su trabajo y su experiencia en el extranjero, lo que le aporta conocimiento cultural extenso. Posee una gran pasión por los idiomas y por adquirir competencias y vivir experiencias nuevas. Además, tiene experiencia en la traducción especializada y en trabajo colaborativo de proyectos en traducción.



## EXPERIENCIA PROFESIONAL

**Instructora de inglés | American English Language Preparation Center | Ammán, Jordania | 2019-2020**

Instructora de inglés como segundo idioma para niños y adultos, niveles A1-C1, conversación, clases particulares, instrucción para exámenes de TOEFL y IELTS

**Traductora SP<>EN | Tarragona, Spain | 2017-2018**

Traductora autónoma con experiencia en traducción jurídica, médica, científica, económica, divulgativa, audiovisual y entre otras más.

**Interprete SP<>EN | Tarragona, Spain | 10/2017**

Taller de Plantas Mediterráneas:  
Cetro de Estudios Internacionales, Universitat Rovira i Vergili.

**Becaria | New York Circle of Translators | 09/2015 - 12/2015**

- Asistir regularmente a reuniones programadas y ayudar a la administradora.
- Ponerme en contacto con los proveedores de servicios lingüísticos (Language Service Providers) en Nueva York.
- Identificar y contactar miembros potenciales.

### DATOS DE CONTACTO:

[chasyatranslations.com](http://chasyatranslations.com)

 [chasya@chasyatrasnlations.com](mailto:chasya@chasyatrasnlations.com)

[linkedin.com/in/chasyabronstein/](https://www.linkedin.com/in/chasyabronstein/)

 +1 (954) 800-1726

 +1 (954) 554-3600

### Experiencia profesional en el extranjero:



## DATOS ACADÉMICOS

### **Masters en Traducción Profesional SP<>EN | 2018 | Universitat Rovira i Vergili**

Las capacidades adquiridas a nivel de grado se fomentaron en el programa de postgrado al adquirir conocimiento pragmático sobre la traducción como profesión. Se adquieren competencia en la promoción comercial y la gestión del negocio con un enfoque en la traducción especializada:

- Traducción jurídica
- Traducción económica / financiera
- Traducción literaria
- Traducción divulgativa
- Estilística española / inglesa
- Conocimiento de software especializado para la traducción (herramientas TAO): MemoQ y Omega T (entre otros)
- Gestión de proyectos

### **Licenciada en Traducción SP<>EN | junio 2017 | The City University of New York: Hunter College**

Licenciada en filología española con una especialización en traducción e interpretación.

Cum Laude (GPA 3.675)

- Traducción: español → inglés
- Traducción: inglés → español
- Estilística española
- Traducción jurídica
- Traducción literaria

Mención en filología inglesa

Mención en lengua árabe

## IDIOMAS:

### **Traducción Especializada:**

- Español → Inglés
- English → Español
- Portugués → Inglés

### **Traducción/Interpretación**

#### **General:**

- Español → Inglés
- Inglés → Español
- Portugués → Inglés
- Portugués → Español
- Hebreo → Inglés
- Hebreo → Español